

# 明州國語基督教會主日崇拜

## MMCC Sunday Worship

在主的面前

Do not Harden Your Hearts

劉 星 牧師  
Rev Xing Liu

2023年7月30日  
July 30, 2023



# 請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當  
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth  
**be silent** before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



# 宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 34:1-9



# 詩篇 Psalm 34:1-9

1 我要時時稱頌耶和華，讚美他的話必常在我口中。2 我的心必因耶和華誇耀，謙卑人聽見，就要喜樂。3 你們和我當稱耶和華為大，一同高舉他的名。4 我曾尋求耶和華，他就應允我，救我脫離了一切的恐懼。5 凡仰望他的便有光榮，他們的臉必不蒙羞。6 我這困苦人呼求，耶和華便垂聽，救我脫離一切患難。7 耶和華的使者在敬畏他的人四圍安營，搭救他們。8 你們要嘗嘗主恩的滋味，便知道他是美善。投靠他的人有福了！9 耶和華的聖民哪，你們當敬畏他，因敬畏他的一無所缺。

I will bless the LORD at all times;  
his praise shall continually be in my mouth.  
2 My soul makes its boast in the LORD;  
let the humble hear and be glad.  
3 Oh, magnify the LORD with me,  
and let us exalt his name together!  
4 I sought the LORD, and he answered me  
and delivered me from all my fears.  
5 Those who look to him are radiant,  
and their faces shall never be ashamed.  
6 This poor man cried, and the LORD heard him  
and saved him out of all his troubles.  
7 The angel of the LORD encamps  
around those who fear him, and delivers them.  
8 Oh, taste and see that the LORD is good!  
Blessed is the man who takes refuge in him!  
9 Oh, fear the LORD, you his saints,  
for those who fear him have no lack!





# 詩歌贊美 Hymn Praise

大哉，聖哉，耶穌尊名

ALL HAIL THE POWER OF JESUS NAME

B236 教會聖詩 HYMNS FOR GOD'S PEOPLE



獻 禱

Invocation



# 主禱文

『我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們。』



# 奉獻

## Tithe & Offering





# 我一生求主管理

291

Take My Life and Let it Be



## 金句背誦 Memory Verse

希伯來書 Hebrews 4 :12

神的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍  
更快，甚至魂與靈、骨節與骨髓，都能刺入、剖開，  
連心中的思念和主意都能辨明；

For the word of God is living and active, sharper than any two-edged sword, piercing to the division of soul and of spirit, of joints and of marrow, and discerning the thoughts and intentions of the heart.



# 讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 4:12-16



## 希伯來書 4:12-13

12 神的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍更快，甚至魂與靈、骨節與骨髓，都能刺入、剖開，連心中的思念和主意都能辨明； 13 並且被造的沒有一樣在他面前不顯然的，原來萬物在那與我們有關係的主眼前，都是赤露敞開的。

<sup>12</sup> For the word of God is living and active, sharper than any two-edged sword, piercing to the division of soul and of spirit, of joints and of marrow, and discerning the thoughts and intentions of the heart. <sup>13</sup> And no creature is hidden from his sight, but all are naked and exposed to the eyes of him to whom we must give account.





## 希伯來書 4:14-15

14 我們既然有一位已經升入高天尊榮的大祭司，就是神的兒子耶穌，便當持定所承認的道。

15 因我們的大祭司並非不能體恤我們的軟弱，他也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是他沒有犯罪。

<sup>14</sup> Since then we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. <sup>15</sup> For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who in every respect has been tempted as we are, yet without sin.



# 希伯來書 4:12-16

16 所以我們只管坦然無懼地來到施恩的寶座前，為要得憐恤，蒙恩惠，做隨時的幫助。

<sup>16</sup> Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need.



# 證道 Sermon

在主的面前  
In the Presence of the Lord  
希伯來書  
Hebrews 4:12-16



# 大綱

- 一、 赤露敞開。 V.12-13
- 二、 持守真道。 V.14-15
- 三、 得蒙恩惠。 V.16





# 詩歌贊美 Hymn Praise

救世主凡事引導我

406

All the Way My Savior Leads Me

I have brought you glory on earth by finishing  
the work you gave me to do. John 17:4



# 祝福 Benediction

站立

Please Rise





# 三一颂 The Doxology



# 2023退修會 8月11-13 CPC 交誼大廳 (樓下)

主題：《心意更新》講員：時盡書牧師

- 8月11日星期五 晚上7:00 - 8:30 第一堂：《依據聖經看世界》
- 8月12日星期六上午 8:30 - 10:00 第二堂：《依據聖經看倫理》
- 8月12日星期六上午 10:15 - 11:45 第三堂：《依據聖經看人生》

8月12日星期六 午餐 12:00 - 1:15

- 8月12日星期六 下午 1:30 - 3:00 第四堂：《依據聖經做抉擇》
- 8月12日星期六 下午 3:10 - 4:10 問題解答
- 8月13日星期日證道 第五堂：《心意更新，全人侍奉》  
經文：羅馬書12:1-2





# 欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 主日學今天學習的書卷是《申命記28》，請弟兄姐妹們盡量留下參加。
2. 2023年夏季退修會，將於8/11-8/13在CPC舉辦，講員為來自密西西比州杰克逊华人基督教會的時盡書牧師，請大家使用微信或向任何一位執事報名參加。
3. 上週主日敬拜约有46人參加，收到一般奉献\$1152.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

**MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.**

## 奉獻記錄（截至7/23/2023）

年度累計預算	\$16,573.85	超（差）額
年度累計實際	\$18,363.00	\$1789.15



# 殿乐 Postlude

